

Barcino y DVD Ediciones verterán al castellano clásicos como Lull o 'Curial e Güelfa'

BARCELONA. (Redacción.) – La editorial Barcino y DVD Ediciones han firmado un convenio por el que coeditarán una serie de clásicos catalanes en castellano.

El proyecto ya está en marcha y las dos empresas editoras trabajan en la traducción del *Llibre d'amic e amat* de Ramon Llull y en la de *Lo somni* de Bernat Metge. La versión de la obra luliana es de Eduardo Moga y parte de la edición crítica de Albert Soler, que ha constituido una aportación básica para el conocimiento del texto más famoso de Llull. El traductor de *Lo somni* será Jordi Carrión, que se basará en la edición crítica de Stefano M. Cingolani, que aparecerá, dentro de la colección *Els Nostres Clàssics*, durante la próxima primavera.

Otras obras que se traducirán son las *Poesies* de Jordi de Sant Jordi, de cuya versión castellana se encargará José María Micó, el *Llibre de Sent Soví*, o la novela *Curial e Güelfa*.

Este convenio se añade al que la editorial Barcino firmó recientemente con la editorial inglesa Tame-

sis para publicar clásicos catalanes en inglés. Durante el primer semestre del año próximo se materializarán los dos primeros volúmenes de este proyecto, con la aparición de *The catalan expedition to the East: from de Chronicle of Ramon Muntaner*, en traducción de Robert D. Hughes, y *Ausiàs March: verse translations of thirty poems*, en versión de Robert Archer.

La presentación del convenio con DVD Ediciones coincide con la exposición conmemorativa de los ochenta años de la editorial Barcino, *Clàssics i més. L'editorial Barcino i Josep Maria de Casacuberta*, que puede visitarse en el Museu d'Història de Catalunya hasta el próximo 8 de enero.

Dicho museo acogió la presentación de este convenio de coedición, que estuvo a cargo de la vicepresidenta de la Fundació Lluís Carulla, Montserrat Carulla; el director de la fundación, Carles Duarte; el coordinador de Barcino, Joan Santanach; el director de DVD, Sergio Gaspar, y el asesor del proyecto y profesor de la UPF José María Micó. ●